

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moja dusza płacze ze smutku, Podźwignij mnie według swego Słowa!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Moja dusza płacze zasmucona — Podźwignij mnie według swego Słowa!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dusza moja rozpływa się <i>we łzach</i> ze smutku, umocnij mnie według twego słowa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozpływa się od smutku dusza moja; utwierdźże mię według słowa twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Drzymała dusza moja od tesknice: posil mię w słowach twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Moja dusza nie zaznaje spoczynku ze zgryzoty; podźwignij mnie zgodnie z Twoim słowem!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dusza moja zalewa się łzami ze smutku, Podźwignij mnie słowem swoim!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moja dusza płacze z żalu, podtrzymaj mnie swoim słowem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zalewam się łzami ze smutku, umocnij mnie Twymi słowami!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ze smutku we łzach jest moja dusza, podźwignij mnie zgodnie z Twoim słowem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W smutku rozpłynęła się moja dusza; podźwignij mnie według Twojego słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dusza moja nie mogła zasnąć ze smutku. Podnieś mnie stosownie do swego słowa.